

The Gospel of Barnabas

- The Gospel of Barnabas is an Islamic text written after the Quran but claiming to be Christian text written before the Quran.
- The text “predicts” that Muhammad not Jesus is the Messiah
- The text also shows dependence on much later Islamic writing
- The first mention of this Arabic book is in 1634 by Ibrahim al-Taybili in Tunisia
- In other words, the book is a forgery designed to discredit Christianity and aid conversion to Islam.

انجیل برنابا

- انجیل برنابا متنی اسلامی است و پس از قرآن نوشته شده است اما اینگونه ادعا می شود که متنی مسیحی است و قبل از قرآن نوشته شده است.
- در متن این کتاب پیشگویی شده است که محمد مسیح وعده داده شده است، نه عیسی.
- همچنین این متن ارتباطاتی را با متون بعدی اسلام نشان می دهد.
- اولین اشاره به این کتاب عربی در سال ۱۶۳۴ توسط شخصی به نام ابراهیم آل طیبیلی در تونس بود.
- به عبارت دیگر این کتاب جعلی برای بی اعتبار کردن مسیحیت و کمک به تغییر دین به اسلام طراحی شد.

Clay bird legend

- The legend of the 7-year old boy Jesus breathing life into a clay bird is found in the apocryphal "Infancy gospel of Thomas".
 - This document is based on the Gospel of Luke with added stories and is first mentioned by Irenaeus of Lyons in 185AD.
 - The story is repeated in Qur'an 3:49 and 5:110
- The clay bird is one example of several uses in the Qur'an of Arabic Christian texts and traditions which are later non-genuine additions to Christian teaching.
 - The fact that Arab Christians in Mohammed's time had many legends in addition to the Bible is reflected in early islamic claims that Christians had corrupted the Christian text
 - but this is a misunderstanding : the early Arabic Bible survives today, and is in a fact an accurate translation from Greek into Arabic.
 - The problem with Arabic Christianity was not corruption of the New Testament text, but addition to the New Testament of other books, such as the story of the clay bird.

افسانه پرنده ای از خاک

- افسانه عیسی پسری ۷ ساله که در پرنده ای خاکی دمید و به آن جان داد جعلی بوده و در «انجیل یونانی توماس» یافت می شود.
 - مبنای این اسناد بر اساس انجیل لوقا و با اضافه کردن داستان هایی به آن توسط شخصی به نام ایرنیوس در شهر لیون در سال ۱۸۵ پس از میلاد می باشد.
 - این داستان در قرآن ۳ : ۴۹ و ۵ : ۱۱۰ تکرار شده است.
- داستان پرنده خاکی مثالی است از کاربرد های بسیار در قرآن و متون مسیحیت به زبان عربی و آداب و رسوم که بعدا به صورت عقایدی غیر واقعی به تعالیم مسیحیت اضافه شد.
 - واقعیت این است که اعراب مسیحی در زمان محمد علاوه بر کتاب مقدسی که منعکس شده از ادعاهای مسلمانان اخیر بود، افسانه هایی را نیز قبول داشتند و این موجب شد تا آنها متن مسیحیت را خراب کنند.
 - اما اشتباه برداشت شده بود: اولین کتاب مقدس عربی امروزه نیز یافت می شود و تنها ترجمه ای صحیح از زبان یونانی به عربی است.
 - اما مشکل اعراب مسیحی انحراف از متون عهد جدید نبود. بلکه مشکل اضافه شدن کتاب هایی دیگر به عهد جدید مانند داستان پرنده ای از خاک بود.